INSTRUKCJA OBSŁUGI

WENTYLATOR BIURKOWY: MWP-16

Table fan/Настольный вентлятор/Tischventilator

WENTYLATOR STOJĄCY: MWP-17

Stand fan/Наполный вентлятор/Standventilator

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM ZAPOZNAJ SIĘ Z INSTRUKCJĄ OBSŁUGI

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI..... 3

EN USER MANUAL 9

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ОБСЛУЖИВАНИЮ.....14

DE BEDIENUNGSANLEITUNG.....19

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

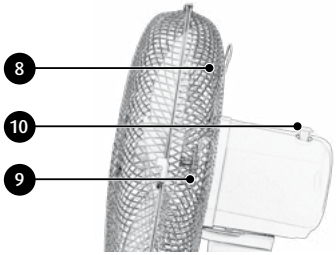
- Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- Nie wieszaj przewodu na ostrych krawędziach i nie pozwól, aby stykał się z gorącymi powierzchniami.
- Zawsze wyjmuj wtyczkę z gniazda sieciowego, gdy nie używasz urządzenia lub przed rozpoczęciem czyszczenia.
- Nie używaj uszkodzonego urządzenia, również wtedy gdy uszkodzony jest przewód sieciowy lub wtyczka – w takim wypadku oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- Użycie akcesoriów nie polecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia lub obrażenia ciała.
- Nie zanurzaj urządzenia, przewodu i wtyczki w wodzie lub w innych płynach przewód sieciowy i wtyczka muszą być zawsze suche.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas pracy.
- Pamiętaj, aby zawsze przed wyjęcie wtyczki z gniazdka sieciowego wyłączyć najpierw urządzenie.
- Nie stawiaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła.
- Nie wykorzystuj urządzenia do innych celów niż zostało przeznaczone.
- Nie używaj wentylatorów na wolnym powietrzu.
- W żadnym wypadku nie wkładaj palców i jakichkolwiek przedmiotów przez kratkę obudowy śmigła podczas pracy urządzenia.
- Przed przestawieniem urządzenia w inne miejsce należy odłączyć je od źródła prądu.
- Nie zakrywaj przedniej i tylnej obudowy siatkowej śmigła!
- Nie stawiaj wentylatorów w pobliżu otwartych okien – krople deszczu mogą spowodować spięcie instalacji elektrycznej i porażenie prądem! Wskazane jest nie ustawiać wentylatorów w pomieszczeniach o wysokim stopniu wilgotności, np. w łazienkach.
- Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenie były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.

- Przechowuj urządzenie i jego przewód w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- Należy zwracać uwagę na dzieci aby nie bawiły się sprzętem.
- Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.
- Nie podłączaj wtyczki do gniazdka sieci mokrymi rękami.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieci pociągając za przewód.
- Nie włączać urządzenia bez założonych osłon przedniej i tylnej.
- Urządzenie można włączyć dopiero po całkowitym jego montażu. Częściowo zmontowane i uruchomione urządzenie nie zapewnia bezpiecznego i prawidłowego działania.
- **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

OPIS URZĄDZENIA

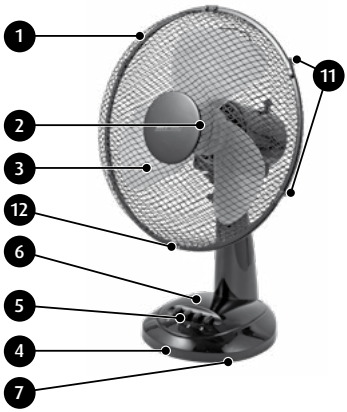
MODEL MWP-16

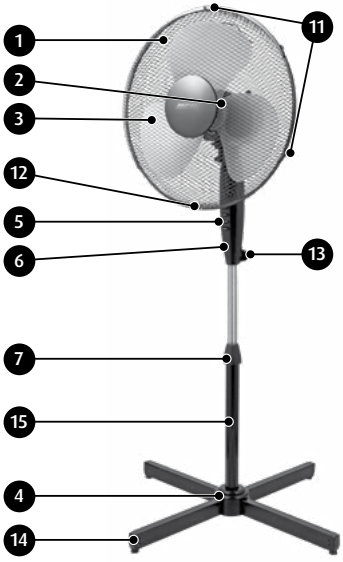
1. Przednia obudowa siatkowa śmigła
2. Nakrętka ochronna śmigła
3. Śmigło
4. Podstawa
5. Wyłącznik oraz przełączniki prędkości
6. Obudowa przełączników prędkości
7. Antypoślizgowe nóżki
8. Tylna obudowa siatkowa śmigła
9. Nakrętka ochronna
10. Przycisk pracy obrotowej
11. Haczyki mocujące
12. Otwory do śruby mocującej



MODEL MWP-17

1. Przednia obudowa siatkowa śmigła
2. Nakrętka ochronna śmigła
3. Śmigło
4. Osłona podstawy
5. Wyłącznik oraz przełączniki prędkości obrotów
6. Obudowa przełączników prędkości
7. Nakrętka regulacji wysokości głowicy
8. Tylna obudowa siatkowa śmigła
9. Nakrętka ochronna
10. Przycisk pracy obrotowej
11. Haczyki mocujące
12. Otwory do śruby mocującej
13. Pokrętło blokady
14. Ramiona podstawy
15. Sztyca wentylatora





PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PRACY

UWAGA! Wentylatory muszą stać na stabilnych, płaskich i suchych powierzchniach!

1. Usuń wszystkie folie ochronne z elementów wentylatora.
2. Odkręć nakrętkę ochronną tylnej obudowy siatkowej śmigła ⑨, znajdującą się na bolcu silnika.
3. Załóż tylną obudowę siatkową śmigła ⑧ uchwytem do góry na bolec silnika i zakręć nakrętkę ochronną ⑨, upewniając się czy elementy te są dokładnie zainstalowane.

PL

4. Następnie zainstaluj dokładnie śmigło ③ na bolcu silnika i zakręć nakrętkę ochronną śmigła ② w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
5. Załóż przednią obudowę siatkową śmigła ① przyczepiając haczyk z wpustem do tylnej obudowy siatkowej śmigła ⑧ w jej najwyższym miejscu. Zwróć uwagę na to , aby otwory do śruby mocującej w przedniej i tylnej obudowie siatkowej śmigła ⑫ były ustawione na przeciw siebie.
6. Zamknij haczyki mocujące ⑪.
7. Skręć ze sobą obudowy siatkowe śmigła przy użyciu śruby mocującej i nakrętki.

PL

MONTAŻ PODSTAWY W MODELU MWP-16

1. Umieść obudowę przełączników ⑥ prędkości w podstawie ④.
2. Dokręć obie części od spodu czterema śrubami, będącymi w wyposażeniu wentylatora.

MONTAŻ PODSTAWY W MODELU MWP-17

1. Załóż prostopadle ramiona podstawy ⑭.
2. Umieść sztycę główną ⑮ na skrzyżowanej podstawie tak, aby otwory montażowe trafiły na otwory w podstawie.
3. Przykręć dokładnie 4 śruby mocujące.
4. Odkręć nakrętkę regulacji wysokości głowicy ⑦ i nałóż na sztycę ⑮ osłonę podstawy ④ wycięciami do dołu.
5. Wysuń maksymalnie wewnętrzny element sztycy ⑮ i zakręć dokładnie nakrętkę regulacji ⑦.
6. Umieść głowicę wentylatora na wewnętrznym elemencie sztycy ⑮.
7. Dokręć dokładnie śrubę ⑬, znajdującą się na obudowie przełączników ⑥.

UŻYCIE WENTYLATORÓW:

UWAGA! Przed włączeniem upewnij się, czy wentylator stoi na płaskiej, stabilnej i suchej powierzchni!

1. Podłącz urządzenie do źródła prądu.
2. Ustaw żądaną prędkość obrotów, którą regulują przełączniki:
   „0" – wyłączony, „1" -prędkość I, „2" – prędkość II, „3" – prędkość III.
3. W celu uaktywnienia obrotową pracy wentylatora należy nacisnąć przycisk pracy obrotowej ⑩, znajdujący się na obudowie silnika.
4. Aby zmienić kąt nachylenia śmigła, a tym samym kąt strumienia powietrza, wystarczy odchylić głowicę wentylatora, przytrzymując jednocześnie drugą ręką obudowę włączników, aby wentylator nie przewrócił się.
5. W modelu MWP-17 wysokość ustawienia głowicy wentylatora może być regulowana poprzez poluzowanie nakrętki regulacji wysokości głowicy ⑦, odpowiednie ustawienie położenia głowicy i zakręcenie nakrętki.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

1. Przed rozpoczęciem czyszczenia należy najpierw odłączyć urządzenie od źródła prądu.
2. Obudowę silnika, obudowę przełączników, stojak i krzyżak wentylatora stojącego, podstawę wentylatora biurkowego można czyścić wilgotną ściereczką z dodatkiem niewielkiej ilość detergentu.
3. Obudowy siatkowe można okresowo przetrzeć szczotką w celu usunięcia kurzu znajdującego się w otworkach.
4. Po odkręceniu śmigła można je również przetrzeć wilgotną ściereczką z dodatkiem detergentu.

Karta produktu

MPM AGD S.A.

MODEL: MWP-16 (MWP-17)

Opis	Symbol	Wartość	Jednostka
Maksymalne natężenie przepływu wentylatora	F	31,58 (53,45)	m^3/min
Moc wentylatora	P	36,32 (41,95)	W
Wartość eksploatacyjna	SV	0,82 (1,27)	(m^3/min)/W
Pobór mocy w trybie czuwania	P_{SB}	0	W
Poziom mocy akustycznej wentylatora	L_{WA}	54,3 (63,4)	dB(A)
Maksymalna prędkość powietrza	c	2,437 (2,374)	m/s
Sezonowe zużycie energii elektrycznej	Q	11,622 (13,424)	kWh/a
Norma dla pomiaru wartości eksploatacyjnej	PN-EN 50564:2011, IEC 60879:1986 (corr.1992) EN 60704-1:2010 + A11: 2012, EN 60704-2-7:1998		

Dodatkowych informacji udzielają

MPM AGD S.A.
ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej produktu.

Poziom hałasu:

- model MWP-16: L_{WA} = 54,3 dB
- model MWP-17: L_{WA} = 63,4 dB

Długość przewodu sieciowego:

- model MWP-16: 1,50 m
- model MWP-17: 1,60 m

UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych!

PRAWIDŁOWE USUWANIE PRODUKTU (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)

Polska

Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Aby uniknąć szkodliwego wpływu na środowisko naturalne i zdrowie ludzi wskutek niekontrolowanego usuwania odpadów, zużyte urządzenie należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu AGD lub zgłosić jego odbiór z domu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca i sposobu bezpiecznego usuwania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, lub z lokalnym Wydziałem Ochrony Środowiska. Produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami komunalnymi.

SAFETY INSTRUCTIONS

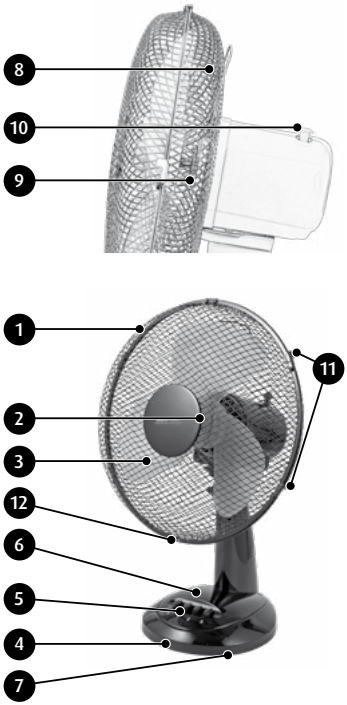
- Read carefully this manual before using the appliance.
- Close supervision is necessary when using the appliance near children.
- Do not hang the power cord over sharp edges and do not allow the power cord to touch hot surfaces.
- Always unplug the appliance when it is not in use or before cleaning.
- Do not use the appliance if it is damaged, also if the power cord or plug is damaged - return the appliance for repair to an authorized service centre.
- To avoid the risk of damage or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- Do not immerse the appliance, its cord and plug in water or any other liquids, keep it dry at all times.
- Do not leave the appliance switched on when unattended.
- Always switch off the appliance before unplugging it.
- Do not place the appliance in vicinity of heat sources.
- Do not use the appliance for the purposes different than it was designed for.
- Do not use the appliance outdoors.
- Never insert your fingers nor any other items through the guard when the appliance is running.
- Before moving the appliance to another location disconnect it from the power source.
- Do not cover the front and rear guard!
- Do not place the fan near open windows - raindrops may cause a short circuit and electrical shock! It is advisable not to place fans in rooms with high humidity, such as bathrooms.
- This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- Store the appliance and its cord out of reach of children under 8 years of age.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Do not switch on the appliance without front and rear guard mounted.
- The appliance may be switched on only after complete assembly. Partially assembled unit does not provide safe and proper operation.

- Do not plug the power cord with wet hands.
- This appliance is intended for household use only.
- Do not remove the plug from the mains by pulling by the cord.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- **WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

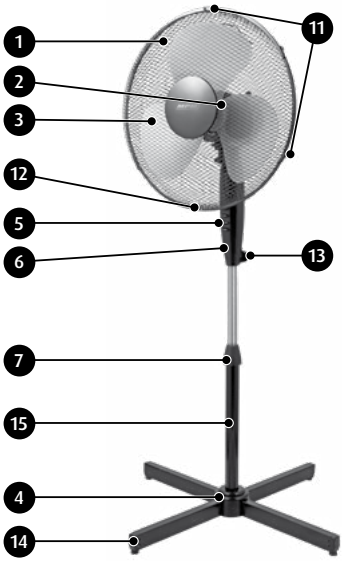
MODEL MWP-16

1. Front mesh guard of the propeller
2. Propeller protective nut
3. Propeller
4. Base
5. Off switch and speed controls
6. Speed controls cover
7. Non-slip feet
8. Rear mesh guard of the propeller
9. Ring for rear guard of the propeller
10. Button for oscillation
11. Attachment hooks
12. Holes for the attachment screw



MODEL MWP-17

1. Front mesh guard of the propeller
2. Propeller protective nut
3. Propeller
4. Base cover
5. Off switch and speed controls
6. Speed controls cover
7. Head height adjustment nut
8. Rear mesh guard of the propeller
9. Ring for rear guard of the propeller
10. Button for oscillation
11. Attachment hooks
12. Holes for the attachment screw
13. Lock screw
14. Shoulders of the base
15. Tube



PREPARING THE APPLIANCE FOR OPERATION

ATTENTION! The fan must be placed on a stable, flat and dry surface!

1. Remove the protective films from the fan.
2. Unscrew the protective nut of the rear mesh guard ⑨ which is located on a motor pin.
3. Mount the rear mesh guard ⑧ with the handle facing upwards onto the motor pin and tighten the protective nut ⑨, making sure all elements are properly installed.
4. Carefully install the propeller ③ onto the motor pin and tighten the propeller protective nut ② counter-clockwise.
5. Mount the front mesh casing of the propeller ① by attaching the hook with the groove to the back mesh casing of the propeller. Make sure that the openings ⑫ for the fixing bolt in the front and back mesh casings of the propeller are positioned opposite each other.
6. Lock the fixing hooks ⑪.
7. Tighten the mesh casings of the propeller together by use of the fixing nut and bolt.

ASSEMBLY OF THE BASE FOR MODELS MWP-16

1. Place the speed controls cover ⑥ onto the base ④.
2. Secure both parts from the bottom using a four screws provided.

ASSEMBLY OF THE BASE FOR MODEL MWP-17

1. Mount the arms of the base ⑭ perpendicularly.
2. Place the head tube ⑮ on the cross shaped base so that the mounting holes line up with the mounting screws.
3. Tighten 4 mounting screws.
4. Unscrew the head adjustment nut ⑦ and place the base cover ④ onto the tube ⑮ with notches facing downwards.
5. Pull out the inner tube ⑮ element and tighten the adjustment nut ⑦.

6. Mount the fan head on the inner tube ⑮ element.
7. Tighten the screw located ⑬ on the controls cover ⑥.

USING THE FAN:

ATTENTION! Before switching on make sure the fan is placed on a flat, stable and dry surface!

1. Plug in the appliance.
2. Set the desired rotation speed using controls:
   „0" - switched on, „1" - speed I, „2" – speed II, „3" – speed III.
3. To activate the rotating mechanism, press the rotating operation button ⑩ located on the motor cover.
4. To change the angle of the propeller, and thus the angle of the air stream, simply tilt the fan head by holding the controls cover with the second hand to prevent the fan from overturning.
5. In model MWP-17 the head height can also be adjusted by loosening the head height adjustment nut ⑦, proper positioning of the head and tightening the nut.

CLEANING AND MAINTENANCE

1. Before cleaning the appliance, unplug it from the power outlet.
2. The motor cover, controls cover, stand and cross of the standing fan, base of the desktop fan, may be cleaned with a damp cloth and a mild detergent.
3. The mesh guards may be occasionally wiped with a brush to remove dust from the holes.
4. After the propeller is unmounted, wipe it with a damp cloth with a detergent.

Technical data sheet

MPM AGD S.A.

MODEL: MWP-16 (MWP-17)

Description	Symbol	Value	Unit
Maximum flow rate of the fan	F	31,58 (53,45)	m^3/min
Fan power	P	36,32 (41,95)	W
Operating value	SV	0,82 (1,27)	(m^3/min)/W
Power consumption in standby mode	P_{SB}	0	W
Fan's sound power level	L_{WA}	54,3 (63,4)	dB(A)
Maximum air speed	c	2,437 (2,374)	m/s
Seasonal electricity consumption	Q	11,622 (13,424)	kWh/a
Standards used for measuring the operational values	PN-EN 50564:2011, IEC 60879:1986 (corr.1992) EN 60704-1:2010 + A11: 2012, EN 60704-2-7:1998		

To get additional information, contact

MPM AGD S.A.

ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

TECHNICAL DATA

Technical parameters are indicated on the product nameplate.

Noise level:

- model MWP-16: L_{WA} = 54,3 dB
- model MWP-17: L_{WA} = 63,4 dB

Length of power cord:

- model MWP-16: 1,50 m
- model MWP-17: 1,60 m

ATTENTION! MPM agd S.A. reserves its right to modify the technical data!

EN

PROPER DISPOSAL OF THE PRODUCT (waste electrical and electronic equipment)

Poland

This symbol on the product indicates that the product, after its lifetime, should not be disposed with other household wastes. To avoid harmful influence on the environment and human health due to uncontrolled waste disposal, dispose the waste device to the service point of waste household appliances or report collecting it from home. In order to obtain detailed information about the location and how to dispose the waste electrical and electronic equipment in a safe way, contact your retailer or local Department of Environmental Protection. Do not dispose the device with other municipal waste.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

- Перед использованием внимательно ознакомьтесь с инструкцией обслуживания.
- Будьте особенно внимательны, когда поблизости от устройства находятся дети.
- Не вешайте провод на острых краях и не допускайте его контакта с горячими поверхностями.
- Если вы не используете устройство или перед его очисткой, всегда вытаскивайте вилку из розетки питания.
- Не пользуйтесь неисправным устройством, также при повреждении кабеля питания или вилки - в таких случаях, устройство следует отправить на ремонт в авторизованный сервисный центр.
- Использование дополнительных аксессуаров, не рекомендованных производителем, может привести к повреждению устройства или травмам.
- Не опускайте устройство, шнур или вилку в воду или другие жидкости, сетевой кабель и вилка должны быть сухими.
- Не оставляйте работающее устройство без присмотра.
- Помните всегда, прежде чем вынимать вилку из розетки, следует сначала выключить устройство.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла.
- Не используйте устройство не по назначению.
- Не используйте вентиляторы на открытом воздухе.
- Ни в коем случае не вкладывай пальцы или каких-либо предметы через в решетку корпуса пропеллера во время работы устройства.
- Перед перемещением устройства в другое место, отключите его от источника питания.
- Не закрывайте переднюю и заднюю панель сетчатого корпуса пропеллера!
- Не устанавливайте вентиляторы вблизи открытых окон - капли дождя могут вызвать короткое замыкание и поражения электрическим током! Не рекомендуется использовать вентилятор в помещениях с повышенной влажностью, напр. в ванной комнате.
- Данным оборудованием могут пользоваться дети в возрасте старше 8 лет и люди с ограниченными физическими и умственными возможностями, а также люди без опыта и знания оборудования, под присмотром или с инструктажем по безопасному использованию оборудования так, чтобы

угрозы, связанные с этим, были понятны. Дети без присмотра не должны проводить очистку и уход по оборудованию.

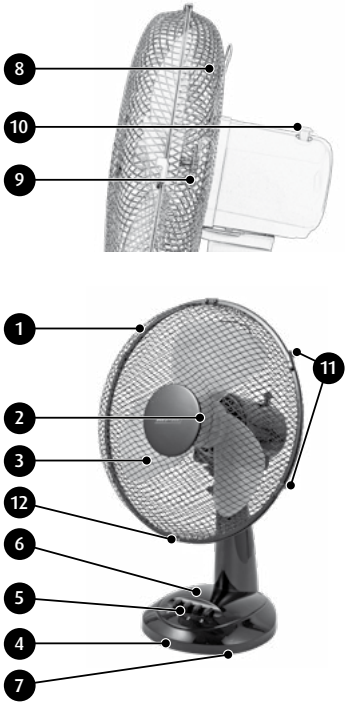
- Храните устройство и его провод в месте, недоступном для детей до 8 лет.
- Следите, чтобы дети не играли с устройством.
- Не включайте устройство, на котором не установлены передняя и задняя заслонка.
- Устройство можно включить после его полной сборки. Частично смонтированное и включенное устройство не обеспечивает безопасной и правильной работы.
- Не подключайте штепсель в розетку электросети мокрыми руками.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Устройство предназначено только для домашнего употребления.
- Для безопасности детей, пожалуйста, не оставляйте свободно доступные части упаковки (пластиковые мешки, картонные коробки, полистирол и т.д.).
- **ОСТОРОЖНО! Не разрешайте детям играть с пленкой. Опасность удушья!**

RU

ОПИСАНИЕ УСТРОЙСТВА

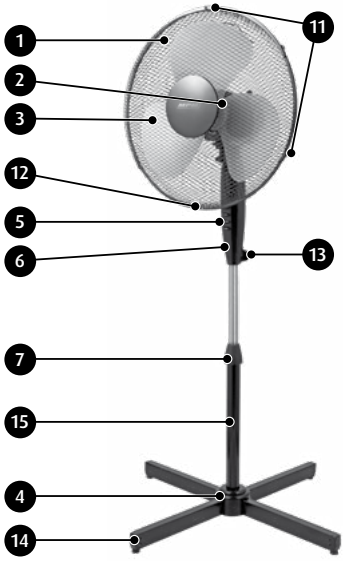
МОДЕЛИ MWP-16

1. Передняя панель сетчатого корпуса пропеллера
2. Защитная крышечка пропеллера
3. Пропеллер
4. Основа
5. Выключатель и переключатели скоростей
6. Корпус переключателей скоростей
7. Антискользящие ножки
8. Задняя защитная сетка
9. Зажимное кольцо для задней защитной сетки
10. Кнопка для колебаний
11. Крепежные крюки
12. Крепежные отверстия для винтов



МОДЕЛЬ MWP-17

1. Передняя панель сетчатого корпуса пропеллера
2. Защитная крышечка пропеллера
3. Пропеллер
4. Основания прикрытие
5. Выключатель и переключатели скорости оборотов
6. Корпус переключателей скоростей
7. Крышечка регуляции высоты головки
8. Задняя защитная сетка
9. Зажимное кольцо для задней защитной сетки
10. Кнопка для колебаний
11. Крепежные крюки
12. Крепежные отверстия для винтов
13. Стопорный винт
14. Вооружений базы
15. Стержень



RU

ПОДГОТОВКА ОБОРУДОВАНИЯ К РАБОТЕ

ВНИМАНИЕ! Вентиляторы должны находиться на стабильных, плоских и сухих поверхностях!

1. Удалите все защитные пленки с элементов вентилятора.
2. Открутите защитную крышечку ⑨ задней панели сетчатого корпуса пропеллера, находящуюся на штыре двигателя
3. Установите заднюю панель ⑧ сетчатого корпуса пропеллера ручкой вверх на штырь двигателя и закрути защитную крышечку ⑨, убедившись в правильной инсталляции элементов.
4. Далее установите пропеллер ③ на штыре двигателя и закрутите защитную крышечку пропеллера ② против часовой стрелки.
5. Наденьте передний сеточный кожух лопастей ①, прикрепляя крючок с пазом к заднему сетчатому кожуху лопастей. Обратите внимание на то, чтобы отверстия для болта крепления ⑫ в переднем и заднем сетчатых кожухах лопастей были установлены напротив друг к другу.
6. Затяните крючки крепления ⑪.
7. Скрутите сетчатые кожухи лопастей друг с другом при помощи болта крепления и гайки.

МОНТАЖ ОСНОВАНИЯ В МОДЕЛЕ MWP-16

1. Разместите корпус переключателей скорости ⑥ в основании ④.
2. Затяните обе части спереди болтом (4 шт), которым оборудован вентилятор.

МОНТАЖ ОСНОВАНИЯ В МОДЕЛЕ MWP-17

1. Сложите перпендикулярно плечи основания ⑭ .
2. Разместите основной крепежный стержень ⑮ на основании.
3. Тщательно затяните 4 винты.
4. Отвинтите шайбу, регулирующую высоту головки ⑦ и расположите на крепежном стержне ⑮ основание корпуса ④, вырезами вниз.
5. Максимально вытащите внутренний элемент стержня ⑮ и закрутите регулирующую шайбу ⑦.
6. Поместите головку вентилятора на внутреннем элементе стержня ⑮.
7. Тщательно затяните болты ⑬ на корпусе выключателей ⑥.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЕНТИЛЯТОРА

ВНИМАНИЕ! Перед включением, убедитесь, что вентилятор установлен на плоской, устойчивой и сухой поверхности!

1. Подключите устройство к источнику питания.
2. Выберите необходимую скорость вращения, которая регулируется переключателями: „0" - выключенный, „1" - скорость I, „2" – скорость II, „3" – скорость III.
3. Для включения вращения вентилятора нажмите на кнопку вращения ⑩, которая находится на корпусе двигателя.
4. Чтобы изменить угол наклона пропеллера, а следовательно, угол потока воздуха достаточно наклонить головку вентилятор, одновременно, придерживая второй рукой корпус выключателей, чтобы вентилятор не перевернулся.
5. Для модели MWP-17 высота головки вентилятора может регулироваться с помощью легкого откручивания крышечки регуляции высоты головки ⑦, установите положения головки и закрутите крышечку.

ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Перед началом очистки следует отсоединить устройство от источника тока.
2. Корпус двигателя, корпус переключателей, основание и крестовину вертикального вентилятора, подставку настольного вентилятора можно чистить влажной салфеткой с использованием небольшого количество моющего средства.
3. Сетчатый корпус можно время от времени протирать кисточкой для удаления пыли, скапливающейся в отверстиях.
4. После того, как вы открутили пропеллер,можете его также протереть влажной салфеткой с моющем средством.

RU

Карта продукта

MPM AGD S.A. Модел: MWP-16 (MWP-17)

Описание	Обозначение	Величина	Единица
Максимальный поток воздуха вентилятора	F	31,58 (53,45)	$м^3$/мин
Мощность вентилятора	P	36,32 (41,95)	Вт
Рабочая производительность	SV	0,87 (1,27)	($м^3$/мин)/Вт
Мощность в режиме ожидания	P_{SB}	0	Вт
Гарантированный уровень шума	L_{WA}	54,3 (63,4)	дБ(А)
Максимальная скорость потока воздуха	c	2,437 (2,374)	м/с
Сезонное потребление электроэнергии	Q	11,622 (13,424)	кВт*ч/а
Стандарт измерения рабочей производительности	PN-EN 50564:2011, IEC 60879:1986 (corr.1992) EN 60704-1:2010 + A11: 2012, EN 60704-2-7:1998		

Контакты для получениядополнительной информации

MPM AGD S.A.
ul. Brzozowa 3
Milanówek 05-822, Polska
tel. (22) 380-52-00
BDO: 000027599

RU

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Технические параметры указаны на маркировочном щитке изделия.

Уровень шума:

- модель MWP-16: L_{WA} = 54,3 Дб
- модель MWP-17: L_{WA} = 63,4 Дб

Длина сетевого провода:

- модель MWP-16: 1,50 M
- модель MWP-17: 1,60 M

ВНИМАНИЕ! Фирма MPM agd S.A. оставляет за собой право внесения технических изменений!

ПРАВИЛЬНОЕ УДАЛЕНИЕ ПРОДУКТА
(использованное электрическое и электронное оснащение)

Польша

Обозначение, размещаемое на товаре указывает, что продукт после истечения срока пригодности нельзя выкидывать с другими отходами домашнего хозяйства. Чтобы избежать вредного влияния на окружающую среду и здоровье людей, вследствие не контролированного удаления отходов, использованное устройство следует доставить в точку приёма подержанной домашней техники или согласиться на её передачу дома. Для получения подробной информации на тему места и способа безопасного удаления электрических и электронных отходов пользователь должен связаться с точкой розничной продажи, или с местным Отделом охраны окружающей среды. Товар нельзя выкидывать вместе с другими коммунальными отходами.

SICHERHEITSHINWEISE

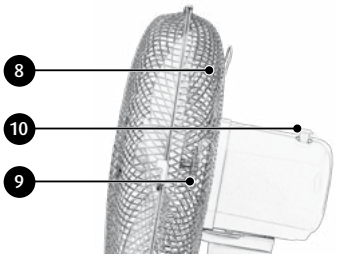
- Vor Anwendung lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung genau durch.
- In der Nähe von Kindern ist mit dem Gerät besonders vorsichtig umzugehen.
- Das Versorgungskabel nicht von scharfen Rändern überhängen und mit keinen heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Wenn das Gerät nicht mehr benutzt wird oder gereinigt werden soll, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Wenn das Gerät beschädigt ist, auch bei Kabelbruch oder Beeinträchtigung des Netzsteckers, darf es nicht mehr benutzt werden. In diesem Fall ist das Gerät bei einer autorisierten Fachwerkstatt zu reparieren.
- Anwendung von Zubehör, das von dem Gerätehersteller nicht empfohlenen wurde, kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- Tauchen Sie weder das Gerät, das Kabel noch den Stecker in Wasser oder anderen Flüssigkeiten ein – das Versorgungskabel und der Stecker müssen immer trocken sein.
- Das Gerät niemals ohne Aufsicht eingeschaltet lassen.
- Vor dem Ausschalten des Gerätes stets den Stecker von der Steckdose trennen.
- Gerät fern von Wärmequellen aufstellen.
- Nur bestimmungsgemäß benutzen.
- Nicht im Freien verwenden.
- Während des Betriebs weder Finger noch andere Geräte ins Gitter am Propellergehäuse stecken.
- Bevor das Gerät an einen anderen Platz umgestellt wird, stets von der Versorgung trennen.
- Die vordere und hintere Netzgitterabdeckung am Propeller nicht abdecken.
- Lüfter fern von offenen Fenster aufstellen – Regentropfen könnten einen Kurzschluss und Stromschlag verursachen! Die Lüfter sollten in keinen Räumen mit hoher Feuchtigkeit, z.B. in Badezimmern aufgestellt werden.
- Dieses Gerät darf von Kindern, die mindestens 8 Jahre alt sind sowie von Personen mit verminderter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit und die keine Erfahrung und Kenntnisse des Geräts aufweisen, verwendet werden, sofern diese Personen in seine sichere Bedienung eingewiesen oder bei der Bedienung beaufsichtigt werden, sodass alle mit der Bedienung zusammenhängenden Gefahren für diese Personen verständlich sind. Das Gerät darf von Kindern ohne Aufsicht weder gereinigt noch gewartet werden.

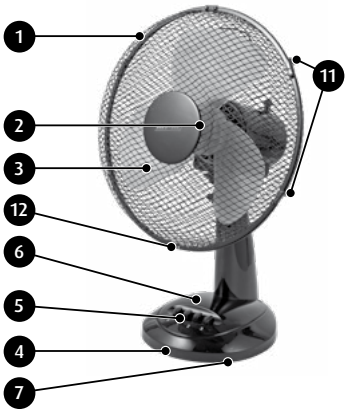
- Das Gerät und das Versorgungskabel fern von Kindern unterhalb von 8 Jahren aufbewahren.
- Darauf achten, dass keine Kinder mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch bestimmt.
- Gerät nur mit trockenen Händen an die Steckdose anschließen.
- Netzstecker vorsichtig aus der Steckdose ziehen, nicht am Kabel reißen.
- Ohne vordere und hintere Abdeckung darf das Gerät nicht in Betrieb gesetzt werden.
- Das Gerät darf erst nach kompletter Montage eingeschaltet werden. Ein teilweise zusammengebautes und in Betrieb gesetztes Gerät gewährleistet keine sichere und zuverlässige Funktion.
- **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**
- Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.

GERÄTEBESCHREIBUNG

MODELL MWP-16

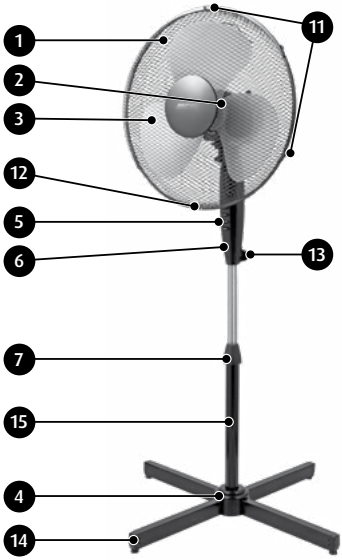
1. Vordere Netzgitterabdeckung des Propellers
2. Schutzmutter des Propellers
3. Propeller
4. Gestell
5. O/I-Schalter und Geschwindigkeitsschalter
6. Abdeckung der Geschwindigkeitsschalter
7. Rutschfeste Füße
8. Hinteres Schutzgitter
9. Befestigungsring für hinteres Schutzgitter
10. Einstellknopf für Oszillation
11. Befestigungshaken
12. Löcher für die Befestigungsschraube





MODELL MWP-17

1. Vordere Netzgitterabdeckung des Propellers
2. Schutzmutter des Propellers
3. Propeller
4. Gestellabdeckung
5. O/I-Schalter und Drehzahlregler
6. Abdeckung der Geschwindigkeitsschalter
7. Kopf-Höhenverstellmutter
8. Hinteres Schutzgitter
9. Befestigungsring für hinteres Schutzgitter
10. Einstellknopf für Oszillation
11. Befestigungshaken
12. Löcher für die Befestigungsschraube
13. Knopf Schlossgehäuse
14. Standfuß
15. Stützenelement



INBETRIEBNAHME DES GERÄTES.

ACHTUNG! Der Lüfter muss auf stabilen, ebenen und trockenen Untergründen aufgestellt werden!

1. Schutzfolie von allen Lüfterteilen entfernen.
2. Schutzkappe an der hinteren Netzgitterabdeckung des Propellers, die am Motorbolzen angebracht ist, lösen.
3. Hintere Netzgitterabdeckung (8) mit dem Griff nach oben auf den Motorbolzen aufsetzen und die Schutzkappe festdrehen (9), beachten dass die Elemente sorgfältig montiert sind.
4. Propeller (3) am Motorbolzen sorgfältig installieren und Schutzkappe (2) des Propellers entgegen dem Uhrzeigersinn festschrauben.
5. Vordere Netzgitterabdeckung des Propellers (1) aufsetzen, Haken mit Falz in die hintere Netzgitterabdeckung des Propellers befestigen. Beachten, dass die Öffnungen (12) für die Befestigungsschraube an vorderer und hinterer Netzgitterabdeckung des Propellers gegenüber von einander liegen.
6. Befestigungshaken (11) schließen.
7. Die beiden Netzgitterabdeckungen des Propellers mit der Befestigungsschraube und Mutter zusammenschrauben.

GESTELLMONTAGE – MODELL MWP-16

1. Gehäuse der Geschwindigkeitsschalter (6) im Fuß platzieren (4).
2. Beide Teile von unten mit vier mitgelieferten Schrauben befestigen.

GESTELLMONTAGE – MODELL MWP-17

1. Legen Sie die Teile des Standfußes ⑭ zu einem Kreuz zusammen.
2. Stützenelement ⑮ am Kreuzgestell platzieren.
3. Die vier Schrauben drehen.
4. Kopf-Höhenverstellmutter ⑦ lösen und die Gestellabdeckung ④ mit den Ausschnitten nach unten auf der Stütze aufsetzen.
5. Das innere Stützenelement ⑮ maximal hinausschieben und Verstellmutter ⑦ festdrehen.
6. Lüfterkopf auf dem inneren Stützenelement ⑮ anbringen.
7. Die am Schaltergehäuse angebrachte Schraube ⑬ festdrehen.

ANWENDUNG

ACHTUNG! Vor dem Einschalten sicherstellen, dass der Lüfter auf einem ebenem, stabilen und trockenen Untergrund aufgestellt ist!

1. Gerät an der Versorgung anschließen.
2. Mit den Schaltern die gewünschte Drehzahl einstellen:
   „0" - ausgeschaltet, „1" - Geschwindigkeit I, „2" - Geschwindigkeit II, „3" – Geschwindigkeit III.
3. Zur Betätigung des Lüfter-Umluftbetriebs ist die Umluftbetrieb-Taste ⑩ am Motorgehäuse zu drücken.
4. Zur Verstellung der Propellerneigung und somit auch des Luftstromwinkels reicht es den Lüfterkopf nach hinten abzubiegen, dabei ist das Schaltergehäuse gleichzeitig mit einer Hand fest zu halten, sodass das Gerät nicht umkippt.
5. Im Modell MWP-17 kann die Höheneinstellung des Lüfterkopfes durchs Lösen der Kopf-Höhenverstellmutter, entsprechende Einstellung des Kopfes und Festschrauben der Mutter erfolgen.

REINIGUNG UND WARTUNG

1. Vor Reinigung des Gerätes ist es stets zuerst von der Versorgung zu trennen.
2. Motorgehäuse, Schaltergehäuse, Gestell und Kreuzfuß des Standlüfters, Gestell des Schreibtischlüfters mit einem feuchten Tuch mit Waschmittelzusatz reinigen.
3. Die Netzgitterabdeckungen ab und zu mit einer weichen Bürste reinigen, um Staub aus den Öffnungen zu entfernen.
4. Nachdem der Propeller gelöst wurde, kann er mit einem feuchten Tuch mit Waschmittelzusatz gereinigt werden.

Datenblatt			
MPM AGD S.A.			
MODELL: MWP-16 (MWP-17)			
Beschreibung	**Symbol**	**Wert**	**Einheit**
Max. Lüfter-Volumenstrom	F	31,58 (53,45)	m^3/min
Lüfterleistung	P	36,32 (41,95)	W
Betriebswert	SV	0,87 (1,27)	(m^3/min)/W
Leistungsaufnahme im Stand-by-Modus	P_{SB}	0	W
Schallleistungspegel	L_{WA}	54,3 (63,4)	dB(A)
Max. Luftgeschwindigkeit	c	2,437 (2,374)	m/s
Saisonaler Energieverbrauch	Q	11,622 (13,424)	kWh/a
Norm zur Betriebswertmessung	PN-EN 50564:2011, IEC 60879:1986 (corr.1992) EN 60704-1:2010 + A11: 2012, EN 60704-2-7:1998		
Für zusätzliche Informationen kontaktieren Sie	MPM AGD S.A. ul. Brzozowa 3 Milanówek 05-822, Polska tel. (22) 380-52-00 BDO: 000027599		

DE

TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Gerätes sind vom Typenschild zu entnehmen.

Lärmpegel:

- Modell MWP-16: L_{WA} = 54,3 dB
- Modell MWP-17: L_{WA} = 63,4 dB

Länge des Netzkabels:

- Modell MWP-16: 1,50 m
- Modell MWP-17: 1,60 m

ACHTUNG! Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

ORDNUNGSGEMÄSSE ENTSORGUNG (ELEKTRO- UND ELEKTRONIK-ALTGERÄTE)

Polen

Die Bezeichnung am Gerät bedeutet: Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll. Schonen Sie unsere Umwelt und menschliche Gesundheit und nutzen Sie die für die Entsorgung von Elektrogeräten vorgesehenen Sammelstellen und geben dort Ihre Elektrogeräte ab oder melden Sie ihre Entsorgung von zu Hause. Informationen, wo und wie die Geräte zu entsorgen sind, erhalten Sie über Ihre Verkaufsstelle oder über die lokale Umweltschutzbehörde. Dieses Produkt gehört nicht in den Hausmüll.

Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy MPM

We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other MPM appliances

Желаем получить удовольствие от использования нашего продукта и приглашаем воспользоваться широким коммерческим предложением компании MPM

Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma MPM zu nutzen

AKCESORIA
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA
mpmstrefa.pl

MPM agd S.A.
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599
www.mpm.pl